

gerne fra afsendelsesstedet sendes og på bestemmelsesstedet modtages ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr og datalagringsudstyr og udelukkende sendes, routes og modtages via tråd, radio, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler.

Til nr. 3.

Ifølge aktieselskabslovens § 154, stk. 4, fastsætter Erhvervs- og Selskabsstyrelsen regler for anmeldelse og registrering, herunder brugen af styrelsens edb-system. Hvis der sker ændringer i forhold, som tidligere er anmeldt, skal disse ændringer anmeldes til styrelsen, jf. § 156.

Den nye artikel 3 a i direktiv 2003/58/EF om ændring af direktiv 68/151/EØF pålægger - foruden offentliggørelse i det obligatoriske offentliggørelsessystem på de sprog, som er tilladt i den pågældende medlemsstat - medlemsstaterne at tillade, at selskabsoplysninger og selskabsdokumenter kan offentliggøres på alle fællesskabets officielle sprog.

Det foreslås derfor, at der indsættes et nyt *stk. 5*, i § 154, der gør det muligt for Erhvervs- og Selskabsstyrelsen at fastsætte regler om offentliggørelse af selskabsoplysninger på Fællesskabets officielle sprog. Oplysningerne vil være tilgængelige for offentligheden i styrelsens edb-informationssystem. Efter direktivets artikel 3 a, stk. 2, skal oplysningerne mindst kunne offentliggøres på fællesskabets officielle sprog. Ifølge direktivets artikel 3 a, stk. 3, kan medlemsstaterne vælge at udstrække denne mulighed for frivillig offentliggørelse til at gælde ethvert andet sprog. Med den foreslåede § 154, stk. 5, vil den frivillige offentliggørelse dog alene omfatte fællesskabets officielle sprog, idet Fællesskabets sprog er de mest almindeligt anvendte sprog på internationalt plan.

Bestemmelsen giver selskaberne mulighed for at imødekomme bl.a. udenlandske samhandelspartnere og andre, som kan have interesse i at indhente oplysninger om selskabet på andre sprog end dansk. Selskabet er dog ikke forpligtet til at lade dokumenter eller oplysninger offentliggøre på andre sprog.

Det følger af forslaget til nyt *stk. 5* i § 154, at selskabet ikke er forpligtet til at følge op på frivillig offentliggørelse af oplysninger. Oplysningerne er derfor undtaget fra § 156, som foreskriver, at der skal ske anmeldelse herom, hvis der sker ændringer i forhold, som i forvejen har været genstand for anmeldelse og offentliggørelse. Der er således ikke noget krav om, at selskaberne løbende opdaterer de oplysninger og dokumenter på andre sprog, som selskabet frivilligt offentliggør i Erhvervs- og Selskabsstyrelsens edb-informationssystem.

Opmærksomheden henledes dog på, at selskabet bærer risikoen ved offentliggørelsen af selskabsoplysninger, som er oversat til andre af fællesskabets sprog. Er der uoverensstemmelser mellem de dokumenter, som et selskab har offentliggjort i det obligatoriske offentliggørelsessystem, og de dokumenter, som selskabet frivilligt har offentliggjort på andre af fællesskabets sprog, kan et selskab ikke gøre den frivillige oversættelse gældende mod tredjemand. En tredjemand, som har disponeret i tillid til den frivilligt offentliggjorte tekst, kan derimod godt påberåbe sig oversættelserne, medmindre selskabet beviser, at tredjemand havde kendskab til den bagvedliggende version, som pligtmæssigt var offentliggjort i registret.

Det kræves ikke, at de frivilligt indgivne og offentliggjorte oversættelser skal være bekræftede af en autoriseret translætør, idet det overlades til selskaberne selv at sikre den indholdsmæssige kvalitet af de frivilligt offentliggjorte dokumenter, hvilke selskaberne også selv er ansvarlige for.

Til § 2

Til nr. 1.

Den pågældende bestemmelse i anpartsselskabslovens § 2, *stk. 5*, svarer til bestemmelsen i aktieselskabslovens § 153, stk. 6, 1. pkt. Derfor henvises til bemærkningerne til forslagens § 1, nr. 1.

Til nr. 2.

Den pågældende bestemmelse i anpartsselskabslovens § 69, *stk. 1*, svarer til bestemmelsen i aktieselskabslovens § 154, stk. 2. Derfor henvises til bemærkningerne til forslagens § 1, nr. 2.

Til nr. 3.

Den foreslåede bestemmelse i anpartsselskabslovens § 69, *stk. 4*, svarer til den foreslåede bestemmelse i aktieselskabslovens § 154, stk. 5. Derfor henvises til bemærkningerne til forslagens § 1, nr. 3.

Til § 3

Det foreslås, at loven træder i kraft den 31. december 2006 i overensstemmelse med direktivets frist for gennemførelse i national lovgivning.

Til § 4

Det er hensigten snarest at søge de færøske og de grønlandske myndigheders tilslutning til, at ændringerne i aktie- og anpartsselskabslovene sættes i kraft for disse landsdele, således at den selskabsretlige retskenhed kan bevares og udbygges.